|  |
| --- |
| **ESHONGULU SH’OMUKANIA** |
| Omubulya(Enquêteur) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_Echikanganirioky’omusubya : \_\_\_\_\_\_ | ***(Handik’erinary’ecommune, ry’ekiharok’yovunyaghasa  « zone de santé », n’echiroky’omukanya****)*Mulongo kutsy’omuyi (Quartier)…………………………………………………Kiharochikèch’ovunyaghasa’ « Aire de santé »…………………………Kiharoch’ovunyahasa (zone de santé) ……………………………………………Chiro ……………… /……………………/………………………Endambi ……………………………………………………………………………………… |
| **Scénario**: Kuthi, Ngahulawamo\_\_\_\_\_\_\_ (*Kanganay*’*abandu boshi mulinabo ukahul’amenawabo*). Tulihan’okorinarye’Ofisi yeserikali eyikimaniray’obunyaghasa omokihugho kyosi.Tukahikahano’erishakania nenu okobukoni bw’Ebola. Tuanzire itwawatiky’eryowania’emitegheko yerilwa n’obukoni bw’evirusiby’ebola (MVE) omokihugho kyethu. Tune nomukania nabakalani erireby’amalengekanya wab’okobukony’obu. Tukendi babuly’amabuly’okobunyaghasa nakandi okweby’ukakola n’ekihanda kyaghu erikakiry’okomakoni. Ebyosh’evyukenditubwira bikendi tumikishibwan’e[Ofisi yeserikali eyikimanir’obunyaghasa omokihugho kyosi]. Omukanya wethu akivugha dakika amakumy’ asathu.Emberesh’eritsuka, nianzir’inakwibuky’evindu bireve:* Oywanzire yukasubay’okomabulyo wethu . Sitwangathandy’omundu’erisuby’okomabulyo wethu, kand’oko ndambi yoshi wanganabugha uthi siguthishyanzire eritusubirya , iwatubwira ithwashighiry’aho.
* Sihaly’amasubiryo awuwene nawathuwene, tukarondy’eriminyatu ebyo walab’amo n’amalengekanya wikuwaghu.
* Ebyoshi kukendi nibwira bikishighala kathi kaghu naghe. Sinendikubuly’erinaryaghu.
* Eripoti’eyotukishahandika ekindishaby’ekikuhiky’ebyosh’abandu boshi bakitubwira, sibyendishatokekana eriminyerer’amasubiryo waghu.

Wamabya iwuwithy’amabulyo nabibugh’erikania naghu wanganabirikir’oko , [erina n’ekashiakakola] oko [numero yesimu].Wanamaligh’erisuby’okomabulyo waghe ? Inga kuts’Iyehe ?*(Handik’erikirirya ryohano, omundu amighana iwa mushim’okondambi’aryakuha n’eribuyir’omukanyawaho.).****Soma hanohondeke*** *: Ni kindu* **Kyomuhaso munene** *eriminy’abandu boshi’abakaghan’erisuby’okomabulyowethu. Tukishayir’omughanzo wabandw’aba omoripoti yethu. Obulichir’omwigholo,abarondi boshi bamalekania wabandu bakibya bakaleth’emighanzo yesho mbimbano balyahikamo ; emighanzo yebipapura byamabulyo balya hindanaya, emighanzo yabandu balya ghaner’eribasubrya(Abakali na balume), nakandi nabandu batalwe wabo ibahandika ngoko emighendere yomo kipapura kyamabulyo yivuyire.* Una withy’okomabulyo emberethutsuke ? [*Handik’amabulyomunye wo hano ]* |

| **Texte de la Question** | **Options de Response** |
| --- | --- |
| **Eshyo nunga sh’eshongulu shilebiry’obunyaghasa (eafya n’amakoni)** |
| 1. Omoyengaa yalaba, muwanarondirye eshongulu eshilebiry’obukakiry’okomakon’awakashighalirana ?
 | 1. Ingaa
2. Iyehe🡪*labir’okolibulyo 3*
3. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1b. Ukalusay’eshongulueshilebiry’eafyanamakoni shohayi ? [des maladies transmissibles] | ***(Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.)***1. Abakolib’okobilamiro
2. Abakoli abe RECO/ Relais communautaire
3. Abanganga bekiyira
4. Radiyo
5. Bisesani
6. Ebipapura by’eriminyisha ebikay’okoluhimbo
7. Facebook
8. WhatsApp
9. Twitter
10. Instagram
11. SMS (Message des opérateur)
12. Oko bashakulu bomomuyi
13. Eyeri sabira (okokisomo, abaghombeb’ebisomo)
14. Kihanda n’abathunga
15. Okokalasi
16. Ekisenge kye afya n’amakoni
17. Eryowir’okobandu omomulongo
18. Ahandi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
19. Sihali

Amaghan’eribugha*(isiwasoma)* |
| 1. Ubegher’erilush’eshongulu eshilebirye bindu byoshi  shohayi?
 | ***(Isiwa soma amasubiryow’erisombolwa. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.)***1. Abakoli bokobilamiro
2. Abakoli abe RECO/ Relais communautaire
3. Abanganga bekiyira
4. Rediyo
5. Bisesani
6. Ebipapura by’eriminyisha evikay’okoluhimbo
7. Facebook
8. WhatsApp
9. Twitter
10. Instagram
11. SMS (Message des opérateurs)
12. Okosyo katsukatsu shenoka
13. Eyerisabira (okokisomo, abaghombeb’ebisomo)
14. Kihanda n’abathunga
15. Okokalasi
16. Ekisenge ekyobulamo/Elupitali
17. Eryowir’okobandu omomulongo
18. Ahandi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
19. Sihali
20. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 2b. Ukalusay’eshongulueshilebiry’eafyanamakoni shohayi ? | ***(Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.)***1. Abakolib’okobilamiro
2. Abakoli abe RECO/ Relais communautaire
3. Abanganga bekiyira
4. Radiyo
5. Bisesani
6. Ebipapura by’eriminyisha ebikay’okoluhimbo
7. Facebook
8. WhatsApp
9. Twitter
10. Instagram
11. SMS (Message des opérateur)
12. Oko bashakulu bomomuyi
13. Eyeri sabira (okokisomo, abaghombeb’ebisomo)
14. Kihanda n’abathunga
15. Okokalasi
16. Ekisenge kye afya n’amakoni / Elupitali
17. Eryowir’okobandu omomulongo
18. Ahandi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
19. Sihali
20. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Okongendo y’enduliwaronday’eshongulu eshilebiry’eafyan’amakoniyaby’okorinaryandi:
 | ***(Somaamasubiryow’erisombolawoshi. Sombol’ebyomusubyawaghuakendibugha.)***1. Ingye wene wene (musubya)
2. Oghundi mundu wokw’ingye (oyulinga mwira, omwana, omubuthi, kuts’ omú̧nwáni wa hakuhi)
3. Oghundi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| **Eriikether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa n’a makoni**  |
| 1. Omo lulengo lungahimuikethery’abakolibokobilamiroeribarether’eshongulueshilebiry’obunyahasa (eafyab’amakoni) ?
 | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Nahake nahake
4. Siniwith’echeribugha
5. Sinashi
6. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Omo lulengo lungahimuikethery’abakoli/RECO eribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni) ?
 | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Nahake nahake
4. Siniwith’echeribugha
5. Sinashi
6. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Omo lulengo lungahimuikethery’abangangab’ekiyira eribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni) ?
 | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Omo lulengo lungahimuikethery’erediyoeribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni)?
 | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Omo lulengo lungahimuikethery’evisesanieribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni)?
 | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Omo lulengo lungahimuikethere’ebipapuraby’emilaghe evikay’okoluhimbo kuts’ehipapura hike hikehy’emilaghe eribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni) ?
 | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Omo lulengo lungahimuikethery’emitandaoy’ekijamii**(eying’efacebook, ewhatsape, Twitere, Instagramu)** eribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni) ?
 | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Omo lulengo lungahimuikethery’abimaniri b’enoka(mukamaw’okomuy’ono) eribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni) ?
 | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Omo lulengo lungahimuikethery’abimanirib’ebisomo eribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni)?
 | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Omo lulengo lungahimuikethery’abanduboko kihanda chenu eribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni) ?
 | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 13b. Omo lulengo lungahimuikethery’abanwani(abandw’abahakuhihakuhinaghu) bikuwenu eribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni) ? | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 13c. Omo lulengo lungahimuikethery’akalasi eribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni) ? | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 13d. Omo lulengo lungahimuikethery’eriwor’okobandu b’omomulongo kw’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni) ? | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 13e. Omo lulengo lungahimuikethery’ebisengeby’obulamlya (bilamiro)eribarether’eshongulu eshilebiry’obunyaghasa (eafyab’amakoni) ? | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahake nahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha(*isiwasoma*)
 |
| 13f. Omolulengolungahimuikethery’eshonzakano she **SMS (Airtel, Vodacom, Orange,)** eribarether’eshongulueshilebiry’eafyan’amakoni? | 1. Kutsivu
2. Hake
3. Hake kutsivu
4. Nahakenahake
5. Siniwith’echeribugha
6. Sinashi
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |

|  |
| --- |
| **Esho gumu néne nénesh’obukoni eshika kenderay’abakalani** |
| 1. Oko malengekania waghu, amakoni wahi w’akakenderay’abandu b’okutsivu oko muy’ono ?
 | ***(somaamasubiryow’erisombolawosi. Sombol’ebyomusubyawaghuakendibugha.)***1. Obukoni bw’evirusiby’ebola
2. Ekorona
3. Aka pururu
4. Ekíkubá kínéne (Tuberculose)
5. Akalundi /Esida
6. Amakoni awakashihalirana okwilabir’engono/erisath’amasathaw’endimbweko
7. Ekolerà
8. Ovuserwe/obúkébúkê
9. Etifoide
10. Ekohókohô
11. Eritaluk’erihumula (Infections des voies Respiratoires Aiguës)
12. Akáhuru /Erihara/Erihita
13. Awandimakoni :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
14. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| **Ebyo bandu babiriminya n’ebyo bakayivulay’okobukoni bw’evirusi eby’ebola** |
| 1. **Wabiryowa abandu bakakani’okobukoni bw’evirusieby’ebola**?
 | 1. Inga
2. Iyehe🡪*Somer’omusubya ebihandiko ebiri ohwikwa emberesherilabir’okolibulyo43*
3. Amaghan’eribugha
 |
| 1. Echo **wowa chechahi chikakanibw’okobukoni bw’evirusi eby’ebola**??
 | 1. (Handik’ebyaka kukaniraya) :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Sinashi
3. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| **Scénario**: Ebikangiriryoby’obukonibwe’evirusiby’ebobola bisosire awandi makoni nakandi oko bikangiriry’ebihani’akábembere, omutwe n’omubiri eriluma, erisala n’erihita. Habilaba biro bireve, omusasi akatsuk’erilwir’omobitininia kutsy’omundu iniakw’omuleru. Abandu abaliko mbanza néne bobandu balyatul’okobakoni kutsy’okomibiri ya bandu balyahol’omo bola kuts’omomakoni atashibwe.[Isiwibiriraw’eriongezi’ekindikindu ekyobandu batashi oko bukonibw’ebola wamilebya ikiwitemuhaso] |
| 1. Wowirw’okundy’eyomwiso**bakakani’okobukonibw’evirusieby’ebola**?
 | ***(somaamasubiryow’erisombolawosi. Sombol’ebyomusubyawaghuakendibugha.)***1. Okomilagheyerilaby’omoshongendaomokitolhitolhi
2. Okobashakulub’omomuyi
3. Ok oba reco
4. Okobakolib’okobilamiro
5. Abang’abebithi
6. Okobaghombeb’ebisomo
7. Okobathunga
8. Sinashi
9. Ahandi\_\_\_\_\_\_
10. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| 1. Walangirira hayi kuts’owira hayi kutse kandi wasomahayieyomwiso ebilebiry’obyobukonibw’evirusibw’ebola?
 | ***(somaamasubiryow’erisombolawosi. Sombol’ebyomusubyawaghuakendibugha.)***1. Rediyo
2. Visesani
3. Milaghe yerilaby’omo shongenda omo kitolhitolhi
4. Ebihandiko : makasini/hipapura hikehike hy’eshongulu /Bipapura binenebinene by’emilaghe evikayokoluhimbo
5. Oko mutandao : Blog / Site Internet
6. Mitandao y’ekijamii / Facebook
7. Okosimu : Enzakano, WhatsApp
8. Eyo bandu bakasabira (kisomo, abimanirib’ebisomo)
9. Okokalasi
10. Sinashi
11. Ahandi
12. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 |
| 1. Ukalengekanayakw’ekihunzoky’obukonibw’evirusiby’ebolaomomuyichabyachakwenene?
 | 1. Ingaa
2. Iyehe*🡪labir’oko libulyo.21*
3. Sinashi*🡪labir’oko libulyo.21*
4. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| 1. Wamabibyaiwunalighire ngoko’ekihunzo ky’obukoni bw’evirusiby’ebola chabya chakwenene, oko malengekanya waghu, ekihunzo munyechatsukir’okuchi?
 | ***(Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.)***1. Eritul’okoshonyamash’emolhi
2. Muchikingir’oko mundu oyulya lusay’obukoni bw’ehihya
3. Abandu abaka rondy’eshosende bobalet’obukuni munye bw’enoka (« Ébola business »)
4. Obukoni munye bwaletawa na banasyasa
5. Obukoni munye bwaletawa na bandu bomobihugho bye hihya
6. Ni buloyi
7. Sinashi
8. Oghundi mwatsi : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
9. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| 20b. Ok’wiwe erishighalirania yangalwir’okuchi ? | 1. Eribul’eshongulu2. Abandu abakathambir’abakoni abakwir’evirusi by’ebola3. Erithula n’erisathir’oko nyama y’emoli4. Ebindi : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_5. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)***Oko masubiryo woshi labir’oko libulyo 22*** |
| 1. Wamabibyaisiwulighire ngoko’ekihunzoky’obuko ni bw’evirusiby’ebolachabyachakwenene, ukawaz’uthiabakoliab’eripostebabyabakakol’enoyochi ?
 | ***(Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.)***1. Bali’eno busana na makuta (« Ébola business »)
2. Bali’eno yomo syasa / Bali’eno yomo politike
3. Bali’eno busana n’eriryatir’abandub’oko kabila kaghumerera
4. Bali’eno busana n’eribughaho’abandub’oko kabila kaghumerera
5. Sindi talangira omundu n’omuyima oyukatumik’eribugh’ekihunzoch’obukoni bw’evirusiby’ebolaokomuyiwetu
6. Eyindi sababu
7. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Abandubaneneb’okomuyiwenu banaliyire ngokw’ekihunzoky’obukonibw’evirusiby’ebolachapyachikapetsy’enokaoko biro byalaba ?
 | 1. Inga2. Iyehe3. Sinashi4. Amaghan’eribugha |
| 22b. Unawazire nga wanganalwal’obukoni bw’evirusiby’ebola ?  | 1. Ingaa
2. Iyehe🡪*Omusuby’amabugh’atih’iyehelabir’okolibulio 22d*
3. Sinashi🡪*Omusuby’amabugh’atih’iyehelabir’okolibulio23*
4. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| 22c. Wamabibyaiwunawazire ko wanganalwal’obukonibw’evirusiby’ebola, omo lulengo lungahi wanga hambabo ?  | 1. Ehatari yerihambaboni nenekutsivu
2. Ehatari yerihambaboni nene
3. Ehatari yerihambabo iry’omokatikati
4. Ehatari yerihambaboninge
5. Ehatariyerihambaboningekutsivu
6. Amaghan’eribugha *(isiwasoma)*

***Oko musubyo mughuma okw’awoshi, labir’oko libulyo 23*** |
| 22d. Wamabibyaiwunawazire ko siwangalwal’obukonibw’evirusiby’ebola, echangalekanichi ?  | 1. Nyamuhanga anenaghe
2. Nabiripat’echikato
3. Siniritulok’osho nyamash’emoli
4. Ngatsungawa n’abalimu (ebisambo)
5. Ebindi bindu
6. Amaghan’eribugha *(isiwasoma)*
 |
| 1. Oko lulengo lungahi, abandu banene b’okomuyi wenu basayireerilwala’obukonibw’evirusiby’ebola?
 | 1. Sibasayirenahake
2. BasayireHake
3. Basayirekutsivu
4. Sinashi
5. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Oko lulengo lungahi, usayire erilwal’obukonibw’evirusiby’ebola?
 | 1. Sinisayire nahake
2. Ninsayire Hake
3. Nisayire kutsivu
4. Sinashi
5. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |

|  |
| --- |
| **Erishighalirania** |
| 1. Obukoni bw’evirusiby’ebola buka shighalirana buti?
 | ***(Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryo awahambene n’eby’omusubya akendikubwira.)***1. Erithul’oko maghetse womomubiri ( amasu, matandi, olunza, amabi, ebisalo, amaghetse aw’akalwir’obusoni bw’omulume n’omukali , amabere) w’omundu oyulwer’ebola.
2. Erithul’oko maghetse womo mubiriw’omundu oyulyahol’om’obukoni bw’evirusi by’ebola.
3. Erithul’oko bindu ebirya togherakw’amaghetse womo mubiriw’omundu oyulwere kutsy’oyulya hol’om’obukon ibw’evirusiby’ebola.
4. Erisath’amasatha w’endimbweko n’omundu oyulwery’obukoni bw’evirusiby’ebola
5. Erisath’amasatha w’endimbweko n’omundu oyulwery’obukoni bw’evirusiby’ebola
6. Eriramuky’abandu uka bahamb’okobukebw’okuboko
7. Eriry’oshonyama sh’emoli
8. Erilw’omo myanya
9. Erithakirwa kuts’eriloghwa
10. Eyindinzira\_\_\_\_\_\_\_\_\_
11. Sinashi
12. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| **Endengosh’erikakirya** |
| 1. EShonzira shahi shangawatich’eriyiking’okobukonibw’evirusi by’ebola ?
 | ***(Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.)***1. Erinaby’ebyal’oko bulindambi n’embakabáno/sabuni
2. Eripat’echikato ch’erikakiry’oko bukoni bw’evirusi by’ebola
3. Erithendi thul’oko mubiriw’omundu oyulyahol’om’obukoni bw’evirusi by’ebola
4. Erithendi hik’oko kiriroch’omundu oyulyahol’om’obukoni bw’evirusi by’ebola
5. Erimbal’esho nzwikáno shoko byala embere sh’eritey’omulwere
6. Erimbal’esho nzwikáno shoko byala embere sher’ery’ebisalo thul’oko kuts’oko maghetse wosiwisi womo mubiriw’omundu oyulwere,
7. Eri tumikishy’ekapoti (condom) ’endambi yerisath’amasatha w’endimbweko n’omundu oyulwery’obukoni bw’evirusiby’ebola
8. Eritumikishy’ekapoti (condom) endambiyerisath’amasathaw’endimbweko n’omundu oyw’abal’obukoni
9. Erithendiya oko visenge by’obunyaghasa
10. Erithendiy’oko banganga b’ekiriyira
11. Eririgh’eripulizy’omo mbimbano eshodawa sh’erith’evirusi
12. Ritaluken’eriyiketsy’okobukoni bw’evirusiby’ebola
13. Eshindinzira\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
14. Sinashi
15. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Wanabirimyaeshondengo/nzirash’eriyikakirya (eriyikinga) okobukonibw’evirusiby’ebola ?
 | 1. Inga
2. Iyehe🡪*labir’oko 29*
3. Amaghan’eribugha*(isiwasoma)*
 |
| 1. Eshondengo shahi wabirimyaeriyiking’okobukonibw’evirusiby’ebola ?
 | ***(Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.)***1. Nganabay’ebyal’oko bulindambi n’embakabáno/sabuni
2. Nabiripat’echikatoch’erikakiry’oko bukonibw’evirusiby’ebola
3. Sinirithul’oko mubiriw’omundu oyulya hol’om’obukoni bw’evirus iby’ebola
4. Sinirihik’oko kiriro ch’omundu oyulya hol’om’obukon ibw’evirusi by’ebola
5. Ngambal’eshonzwikáno shoko byala embere sh’eritey’omulwere
6. Ngambal’esho nzwikáno shoko byala embere sher’ery’ebisa lothul’okokuts’oko maghetse wosiwisi womo mubiriw’omundu oyulwere,
7. Ngatumikishy’akapoti (condom) saw’endambi yerisath’amasathaw’endimbwekon’omundu oyulwery’obukoni bw’evirusiby’ebola
8. Ngatumikishy’akapoti (condom) endambi yerisath’amasathaw’endimbwekon’omundu oyulyalama’obukoni bw’evirusi by’ebola
9. Ngaghana eriyaa oko visengey’obunyaghasa (C.S)
10. Ngaghana eriyaa oko bangangab’ekiriyira
11. Mungaligh’eripulizy’omombimbano yaghe mw’eshodawash’erith’evirusi
12. Eshindinzira\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
13. Sinashi
14. Amaghan’eribugha (*isiwawasoma*)
 |
| 1. Muwanabyan’ekizuwiyoukavughauthi ukayiketsy’oko bukoni bw’evirusiby’ebola ?
 | 1. Inga
2. Iyehe🡪*isiwalabir’oko31*
3. Sinashi🡪*isiwalabir’oko31*
4. Amaghan’eribugha*(isiwawasoma)*
 |
| 1. Evizuwiyobyahiwaby’ukeyaukavugha uthi ukayiketsy’oko bukoni bw’evirusi by’ebola ?
 | *(Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.)****Naho soma ebibugh’erisubiryaukalebyakw’anamohw’elibulio***1. Kathal hik’ebindu byerikoleshya (eshonzwikánosh’ebyala, embakabáno/sabuni, etc.)
2. Erisung’ebindu byerikoleshya (eshonzwikánosh’ebyala, embakabáno/sabuni, etc.)
3. Eribul’amaghetsew’erimaba
4. Eribul’echikato
5. Erivul’omwanyaw’erisegheriamo balwere b’omombimbano
6. Eribula wakola eithivith’emibere yirimo hatari (eriteyia abalwere, eriy okobiriro)
7. Abakalani sibethaligha mibere mihyamihya
8. Ebindi : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
9. Amaghan’eribugha*(isiwawasoma)*
 |
| **Ebikangiriryo** |
| 1. Wangana niahulir’ebikangiriryo ebikakanganaya ngok’okomundu akwiry’okobukon ibw’evirusi by’ebola  ?
 | *(Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.)****Naho soma ebibugh’erisubiryaukalebyakw’anamohw’elibulio***1. Akábembere/eripandishy’omuliro
2. Omuthw’eriluma
3. Omubiry’eriluma
4. Erisala/erimoka
5. Erihita
6. Erisendy’omusasi w’omobithininia neyindi mihanda y’emileru
7. Obuleghaleghere kutsy’enduhi y’omubiriwoshi
8. Ebindi bikangiriryo :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
9. Sinashi
10. Amaghan’eribugha (*isiwawasoma*)
 |
| ***Somer’omusubyayobihandikoebi*** : Ebikangiriryo by’obukoni bwe’evirusi by’ebobola bisosire awandi makoni nakandi okobikangiriry’ebi hani’akábembere, omutwen’omubiri eriluma, erisalan’erihita. Habilaba biro bireve, omusasi akatsuk’erilwir’omo bitininia kutsy’omundu iniakw’omuleru. Abandu abaliko mbanza néne bobandu balya tul’oko bakoni kutsy’okomibiri ya bandu balyahol’omo bola kuts’omomakoni atashibwe. Amabulyo awakwamire alebiry’ebyowangakola iwe kutsy’owundi mundu amaby’asako ebikangiriryo by’obukon ibw’evirus iby’ebola |
| 1. Wangayirawuthiwamabiyisungakw’ebikangiryoby’obukoni bw’evirusiby’ebola?
 | ***(Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.)***1. Eribirikir’oko numero y’esimu eyobandu b’enoka bakabirikir’erirondya buwaticha bwa lubaluba.
2. Eriminyish’abakama kuts’abakolib’obuwaticha[Ronday’eriminya ndekendeke oyo akabirikirako erituwaticha eriminyanga nindi]
3. Eriy’oko kilamiro/kisenge ky’obunyaghasa kye serekali eripat’obubalya
4. Eriy’oko kilamiro/kisenge ky’obunyaghasa kithe kyaserekali (privé) eripat’obubalya
5. Eriy’oko kilamiro kiryahimbawa eritey’amakoniw’ebola (CTE) eripat’obubalya
6. Eriyok’omungangaw’ekiyira eripat’obubalya
7. Eriy’okokilamiro ekyeripishako (CT)
8. Eriy’okodawa ey’ebiti
9. Eriy’oko duka yeshodawa erighul’ebinini
10. Erishigala waghu ukalind’eriyilamira
11. Eriseghera hali nabandibandu
12. Eribasula n’emikonalo ya buli chiro
13. Erirondyamwimaniriw’ekisomo
14. ErisabaNyamuhanda
15. Ekindikindu : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
16. Sinashi
17. Amaghan’eribugha (*isiwawasoma*)
 |
| 1. Wangayira wuthi wamiminya ngok’omundu w’okokihanda chaghu amitsuk’erikangania’ ebikangiryo by’obukoni bw’evirusi by’ebola?
 | ***(Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryo awahambene n’eby’omusubya akendikubwira.)***1. Eribirikir’oko numero y’esimu eyobandu b’enoka bakabirikir’erirondya buwaticha bwa lubaluba.
2. Eriminyish’abakama kuts’abakoli b’obuwaticha[Ronder’eriminya ndekendeke oyo bakabirikirako erituwaticha eriminya nganindi]
3. Eriminyish’abakolib’eriposte
4. Erimutwal’okokilamiro/kisengeky’obunyaghasa kyeserekali eripat’obubalya
5. Erimutwal’okokilamiro/kisengeky’obunyaghasa kithe kyaserekali (privé) ibamuh’obubalya
6. Erimutwal’okokilamiroeky’epimisha
7. Erimutwal’okokilamiro kiryahimbawa eritey’amakoniw’ebola (CTE) ibamuh’ obubalya
8. Erimutwal’okomunganga w’ekiyira ibamuh’obubalya
9. Eriy’oko duka yeshodawa erighul’ebinini
10. Erimutunzir’eka
11. Erimusegheria hali nabandi bandu
12. Erirondya mwimanir iw’ekisomo
13. Erisaba Nyamuhanga
14. Erithendi kola kindu
15. Ekindi kindu : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
16. Sinashi
17. Amaghan’eribugha (*isiwawasoma*)
 |
| 1. Wangayira wuthi wamiminyangok’omundu w’okomuyi wenu bakamukawazir’obukoni bw’evirusi by’ebola?
 | ***Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.***1. Eribirikir’okonambariy’esimu eyobandu b’enoka bakabirikir’erirondya buwaticha bwa lubaluba.
2. Eriminyish’abakama kuts’abakoli b’obuwaticha [Ronder’eriminya ndekendeke oyo bakabirikir’ako erituwaticha eriminya nga nindi]
3. Erbwir’abakolib’eriposte
4. Erimbombery’omwimaniri w’abalume/nyumbakumi
5. Erimuh’omuhwa w’eriyok’okokilamiro kiryahimbawa eritey’amakoni w’ebola (CTE) ibamuh’ obubalya
6. Erimuhomuhwaw’eriyok’okokilamiroeky’eripisha
7. Erithendi kola kindu
8. ErisabaNyamuhanga
9. Erithendi seghera hakuhi n’erithul’oko mundumunye
10. Ekindikindu :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
11. Sinashi
12. Amaghan’eribugha (isiwasoma)
 |
| 1. Wangayirawuthi wamiminya ngok’omunduw’okomuyi wenu amabihol’om’obukoni bw’evirusi by’ebola kuts’erihol’omo nzirashita shibwe ?
 | ***Isiwa soma amasubiryow’erisombola. Sombol’amasubiryoawahambenen’eby’omusubyaakendikubwira.***1. Erithendithul’oko chinda
2. Eribirikir’okonambari y’esimu eyobandub’enoka bakabirikir’erirondya buwaticha bwa lubaluba.
3. Eriminyish’abakama kuts’abakolib’obuwaticha[Ronder’eriminya ndekendeke oyo bakabirikirako erituwaticha eriminya nga nindi]
4. Erimbombery’omwimaniri w’abalume/nyumbakumi
5. Erimbombery’omwimaniri w’ekisomo
6. Erimbombery’omungangaw’ekiyira
7. Eriminyisha ekisengeky’obunyaghasa kyahakuhi
8. Erithendi bwira n’omundu m’oyima
9. Eritendilaka
10. Eriyamutha n’erikol’ekiriro butsir’eribwirabandu
11. Ekindi kindu : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
12. Sinashi
13. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| **Eringira ry’abakalani omomalwa n’obukoni/omo riposte** |
| ***Somer’omusubyawaghuy’ebihandiko’ebi*** : Nanzire inaminy’abimaniri b’omuyi wenu nabandi bandu b’okomuyi wenu obo mwabyamwanzire ibawatich’erivugh’ekihunzoch’obukoni bw’evirusiby’ebola. |
| 1. Abakulubahi’omoboshi bomusadikirye obo mwanganarondya ibababwir’okobilebirye obukoni bw’evirusi by’ebolaomomuyiwenu ?
 | 1. Ekashiy’omukulu (Handik’erina)
2. Sinashi🡪*Labir’okolibulyo 38*
3. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)🡪*Labir’okolibulyo 38*
 |
| 1. Wanganaligh’erithuha amenawabo, esho numbarishabosh’esimu nahobikere ?
 | 1. Inga-- *Yabibya « Inga », handik’amena wabo, n’enambari y’esimu, n’ahwikere*
2. Iyehe
3. Omusubya amaghan’erithubwira

***Silazima aribya neshonomer’omo busondoly’obulingovu*** |
| 1. Okomalengekanya waghu, hany’abandibandu abangingirire’omomalwa n’obukoni bw’ebola/omo riposte ?
 | 1. Inga
2. Iyehe🡪*labir’okolibulyo 40*
3. Sinashi🡪*labir’okolibulyo 40*
4. Amaghan’eribugha (*isiwwasoma*)
 |
| 1. Wanganaligh’erithuha amena wabo, eshonumbari shabo sh’esimu nahobikere ?
 | 1. Inga. Handik’erina, n’énambari y’esimu, n’ahwikere
2. Iyehe
3. Omusubyaamaghan’erithubwira(Isiwasoma)

***Silazima aribya neshonomer’omo busondoly’obulingovu*** |
| **Amalengekania w’abandu oko riposte** [Ongezay’ekihande chino wamibya iwunashingoko emikolanoy’eriposte itinabasula nakandi wabibya iwanzir’eriminy’amalengekania w’abakalani. Amalengekani’oko riposte tukakanaya kughok’obuli omo busondolya bwa kabiri.]. |
| ***Somer’ebihandiko bino by’omusubya waghu:*** Ebithunga nibinene ebika koler’erivugh’ekihunzo ch’obukoni bw’evirusiby’ebola. Baka bahulamo “Ebipya eby’eriposte” nawanganabya iwabirisungana nabo okomuyi wenu. Ebipy’ebi eby’eriposte bika theghek’emigheko mina mina, eyiring’erirondy’abandu abathulok’okomulwere kuts’omuholi w’ebola abandu isebethabalangira , erikwamirira abandw’aba,erighab’andub’ebikato, eritheya balwere, obubalya obutholere, eriwaticha abandu abaluhire kihakili, erikaniryabandu emyatsik’oyiri, mwibaminyangok’omuyiwabo aliomohatari(CREC ), erith’abaholi n’olukengerwa nabutsira hatari (EDS), la PCI, Eri pim’abandu boshi abak’ingir’omomuyi(CPE).  |
| 1. Wanabirisungana n’omundu w’omokipya eky’eriposte omo muyi wenu oko biro by’ekihunzo thuliko ?
 | 1. Inga
2. Iyehe
3. Sinashi
4. Amaghan’eribugha (isiwwasoma)
 |
| 1. Ukanatsemer’emiberey’abandw’aberipostebakatumikamo nabakalan ib’okomuyi wenu?
 | 1. Inga
2. Iyehe🡪*labir’okolibulyo 42b*
3. Sinashi🡪*labir’okolibulyo 43*
4. Amaghan’eribugha (isiwwasoma)🡪*labir’okolibulyo 43*
 |
| 1. Echika kutsemesaya chekyahi ?
 | 1. (Handike’erisubiryoryo hano) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Omusubya amaghan’erithubwira

***Oko musubyo mughuma okw’awoshi, labir’oko libulyo 43*** |
| 42b. Echute tsemerachekyahi ? | 1. (Handike’erisubiryo ryo hano) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Omusubya amaghan’erithubwira
 |
| **Eshyo ngulu eshi lebiry’abakalani (Démographie)** |
| ***Somer’ebihandiko bino by’omusubya waghu***: Wasingya erimb’oko katamb ikaghu ukasubiry’oko busondoli buno. Emberesh’eribugha, nanzir’inakubulya hindi hibulyo hike ehinkendiniwathich’eriminy’ebyo wa labamo.  |
| 1. Wabuthawa kiro chi ?
 | Kiro ch’eributwa : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. [*Handikanga ni mulume kutse mukali*]
 | 1. Mulume
2. Mukali
 |
| 1. Washiyir’akalasi ko hayi ?
 | 1. Sinisomire
2. Kalasik’ekiprimari
3. Kalasik’esekondari
4. Nangwity’okolipolomery’esekondari
5. Nangwity’okolipolomery’akalasi kakulu
6. Kalasik’emibiri y’ebyala
7. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| 1. Ekashi yahi ye yika kuwatikayakutsivuokoshoshi uka kola ?
 | 1. Siniwitekashi
2. Obulime, erithunga, eriyomo kisuki, obubaliya
3. Ekashy’eritsimb’ehor (Or)
4. Mibiri y’erikokotya
5. Erighuly’omuliro w’obumeme, egaz na maghetse
6. Erihimbir’abandu b’eshombimbano
7. Eripokera bagheni n’erighulya kalyo akahire
8. Eriheka n’eribik’ebindu
9. Mibiri y’erithume shonzakano(poste) n’eriwatich’abandu erikania nabali halihali(telecom)
10. Emibiri y’okobighona
11. Mibiri y’ebyala, sayasi n’eyobufundi
12. Kashi sh’eriondery’abandu b’amanyumba
13. Ekashi y’eleta, obulashi, eritsunga bandu
14. Erikangirirya
15. Obunyaghasa n’eriwathich’abandu
16. Obughoma n’eritsangy’abandu
17. Ngalabalaba (inyabugha ngaka labiralabira hayi)
18. Nilimufanya biashara
19. Erighuly’oko hindu hikehike
20. Ebindi : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
21. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| 1. Ukabughamuvughewahiw’okutsivukulengesh’indi ?
 | 1. Ekifaranza
2. Elingala
3. Ekiswahili
4. Ekinande
5. Oghundimuvughe : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
6. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| 1. Ukabughamivugheyahi (mubughew’obosokulu) ?
 | 1. [Muvughe 1]
2. [Muvughe 2]
3. [Muvughe 3]
4. Oghundimuvughe : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
5. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| 1. W’anzir’eripoker’eshyongulueshilebiry’obukonibw’evirusiby’ebolaomomuvughewahi ?
 | 1. [Muvughe 1]
2. [Muvughe 2]
3. [Muvughe 3]
4. Oghundimuvughe : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
5. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| 1. Ukasom’oko kisomokyahi ?
 | 1. Horove
2. Katolika
3. Kisomoky’emihahamuko
4. Kisilamu
5. Kibangu
6. Sinisadikiryekisomo
7. Ekindikisomo : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
8. Amaghan’eribugha (*isiwasoma*)
 |
| **Scénario**: Wasingya ,twamahik’oko mwiso w’obusondoli bwetu. Una with’eribulyo ry’erithubuly’embere thughende ?  |

Ce matériel a été produit grâce à un accord de coopération (n° 1 NU2HGH000047-01-00) entre les US Centers for

Disease Control and Prevention (US CDC) et RTI International, 2022. Il est offert gratuitement pour être utilisé dans le cadre d'analyses et de recherches communautaires. Veuillez créditer les US CDC et RTI International. Pour plus d'informations, contactez GEarle-Richardson@cdc.gov.

Le contenu et le format de ce questionnaire relèvent de la responsabilité des auteurs et ne représentent pas nécessairement la position officielle des CDC.

